

**ПЕДАГОГИКА***(специальность: 13.00.08)*

УДК 37

***У.В. Новикова, О.А. Гордиенко, В.Е. Зиньковская****Кубанский государственный технологический университет**г. Краснодар, Россия**Uliana\_novik@mail.ru***ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ  
У СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ИЗ СТРАН СНГ,  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ЮГЕ РОССИИ<sup>1</sup>*****[Ulyana V. Novikova, Olga A. Gordienko, Violetta E. Zinkovskaya******Formation of intercultural competence for students-foreigners  
from CIS countries, studying in the south of Russia]***

The purpose of the study is to consider the specifics of the formation of intercultural competence among foreign students from the CIS countries who study in the south of Russia. It is made an attempt to systematize educational texts thematically, which will actively contribute to strengthening the interest of foreign students in the history, culture, and literature of Russia on the basis of cross-cultural interaction with the culture, history and literature of their native country. The scientific novelty of the research lies in the creation of a system of educational texts that reveal the regional specifics of the south of Russia in terms of intercultural relations with the Republic of Kazakhstan. As a result, it has been proved that the formation of intercultural competence can be especially effective when studying texts that vividly reflect the cross-cultural interaction of countries and regions.

Key words: Russian as a foreign language, intercultural competence, cross-cultural communication, text, science, literature, culture.

Актуальность темы исследования связана с бурным развитием в современном мире межкультурного взаимодействия во всех сферах жизни и деятельности человека. Активизация привлечения иностранных студентов для обучения в России является одной из важнейших задач системы образования нашей страны: «В результате реализации приоритетного проекта количество иностранных студентов, обучающихся очно в российских вузах,

<sup>1</sup>Статья подготовлена при поддержке Министерства просвещения РФ в рамках гранта в форме субсидии № 173-15-2020-2639 «Формирование мотивации изучения русского языка в зарубежной молодежной среде за счет актуализации исторических связей с Россией в культурной и профессиональной областях» от 27.11.2020.

должно вырасти с 220 тысяч человек в 2017 году до 710 тысяч в 2025 году» [9]. Одной из центральных проблем методики преподавания русского языка как иностранного остается формирование системы ценностей иностранных студентов на основе актуализации нравственных ориентиров, закреплённых выдающимися деятелями науки и культуры России. Особое значение для сохранения и роста популярности и востребованности российской культуры за рубежом приобретет работа с молодыми поколениями. Потеря статуса языка «братского сотрудничества» в странах ближнего зарубежья привела к сокращению числа его изучающих. В то же время в новом постсоветском коммуникативном пространстве русский язык остается языком межнационального общения, рабочим языком в различных организациях СНГ, относится к числу мировых языков и альтернативных средств преодоления языкового барьера между людьми разных национальностей во всем пространстве ближнего зарубежья.

Развитие межкультурного взаимодействия как раз и может быть эффективным для укрепления научных, культурных и других отношений между странами. При взаимодействии стран СНГ, в частности России и Казахстана, русский язык сохраняет свой статус основы межкультурных связей. Необходимо укреплять и совершенствовать кросс-культурные взаимодействия, для чего продуктивно выявлять и изучать региональные особенности русского языка, в том числе юга России.

В данном исследовании предпринята попытка тематической систематизации текстов, которые могут стать основой формирования межкультурной компетенции у студентов-иностранцев из Казахстана, которые обучаются на юге России. Цель исследования – разработать тематику текстов, в которых отразились бы кросс-культурные пересечения России и Казахстана в области науки, культуры, литературы. Это позволит как сформировать у студентов-иностранцев представление о русской культуре, литературе, науке в целом, так и поможет им понять базу общечеловеческих ценностей, которые воплощены в трудах ученых, великих художественных произведениях, творчестве художников и музыкантов. Осознать схожесть общенациональных стремлений, научных интересов, выявить другие параллели взаимодействия России и Казахстана.

Основные задачи:

1. познакомить студентов-иностранцев с величайшими представителями науки, культуры, литературы юга России, что имеет особое значение если учесть, что этот материал не изучается в учебных программах Казахстана.
2. сформировать у студентов-иностранцев посредством изучения данной системы текстов устойчивый интерес к культуре, литературе, истории, науке России. Активизировать использование как лексики научного стиля, так и публицистического, литературно-художественного для выражения идентичности стремления народов к процветанию в результате сотрудничества.

Использованы следующие методы исследования: логический, терминологический, типологический, энциклопедический, описание, метод комплексного анализа художественного текста, прием группировки и классифицирования. Теоретико-методологическая база исследования включает концепции, разработанные в трудах Н.Д. Арутюновой [1], В.Г. Костомарова [4], В. В. Красных [5], С.Г. Тер-Минасовой [11], А. Вежбицкой [3], А. П. Садохина [10].

Вслед за А. П. Садохиним, термин «компетентность» понимается как «совокупность знаний, умений и навыков, позволяющих субъекту эффективно решать вопросы и совершать необходимые действия в какой-либо области жизнедеятельности» [10, 79]. Систему текстов целесообразно строить на понятиях-концептах, значение которых может быть доступно всем участникам коммуникации без широкого дополнительного объяснения, например, «родина», «наука», «литература», «музыка», «театр», «спорт».

Культурная и историческая связь России и Казахстана многообразна и прочна. Традиционно это соотносится с общностью философской мысли, активным сотрудничеством в области науки и культуры. Попробуем проследить кросс-культурное взаимодействие юга России и Казахстана, начиная со времен становления казачества на Кубани и до начала XXI. С именами А.А. Головатого, М.П. Бабыча, С.И. Бабыч, Е.Д. Фелицына, Ф.А. Коваленко, Г.С. Чистякова, К.В. Россинского, Б.Л. Розинга связаны многие страницы истории Кубани. Становление казачества, формирование Екатеринодара, открытие первых музеев, учебных заведений и многое другое можно изучить в иностранной аудитории только в связи с их жизнью и деятельностью.

Работа с учебным текстом может быть углублена в ходе экскурсий к памятнику, установленному в честь высадки казаков на Таманский полуостров в 1792 году; к зданию водолечебницы С.И. Бабыч, в «Краснодарский краевой

художественный музей имени Ф.А. Коваленко»; Кубанский казачий кадетский корпус им. атамана М.П. Бабыча; «Краснодарский государственный историко-археологический музей-заповедник им. Е.Д. Фелицына». а также в Чистяковскую рощу – старейший парк Екатеринодара-Краснодара, который заложил в 1900 году С.Г. Чистяков. В Кубанский государственный технологический университет, одним из основателей которого является Б.Л. Розинг.

Здесь же целесообразно включить в работу произведения А.С. Грибоедова, А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, связанные с их пребыванием на Кубани и Северном Кавказе. А также роман В.И. Лихоносова «Наш маленький Париж», посвященный истории Кубани, казачества, Екатеринодара. Текст настолько информационно насыщен, что даже небольшой фрагмент может стать основой виртуальной экскурсии по городу: «...Наш маленький Париж!.. <...> Вот Крепостная площадь с гордой Екатериной II, вот триумфальные Царские ворота на подъеме от станции, обелиск славы казачества в тупике улицы Красной, и неприступный дворец наказного атамана, и благородное собрание, куда на ситцевые балы съезжается весь местный бомонд, и Чистяковская роща <...>, и городской сад с дубами «Двенадцать апостолов» [7, с. 321].

Вторая половина XIX – начало XX века в Казахстане тоже связаны с активным развитием: формированием национального языка, становлением литературы. Великие деятели казахской культуры Чокан Валиханов, Ибрай Алтынсарин, Абай Кунанбаев именно через восприятие русских и западноевропейских традиций обогатили свой народ новыми исследованиями в области этнографии, истории, географии, лингвистики.

Следующим важным звеном кросс-культурного взаимодействия можно назвать годы Великой Отечественной войны 1941-1945 годов, когда Казахстан принимал множество эвакуированных из Москвы, Ленинграда и других городов России ученых, поэтов, писателей. Интересно для анализа творчество М. Зощенко, К. Паустовского, Д. Снегина, П. Кузнецова, Д. Абилева, Д. Саина, К. Абдыкадырова, В. Чугунова, М. Абдуллина, С. Михалкова, С. Сергеева-Ценского, Ф. Панферова, О. Форш, К. Паустовского, С. Маршака, П. Цвирка. Многие из них были корреспондентами военных газет, хорошо понимали положение простых солдат на фронте, могли выразить это в своих произведениях ярко и точно.

Представляет интерес для анализа в иностранной аудитории стихотворение знаменитого казахского поэта Джамбула Джабаева «Ленинградцы, дети

мои!»), которое придавало мужества защитникам и жителям блокадного Ленинграда, наряду с произведениями Ольги Берггольц. Слова поэтессы «Никто не забыт и ничто не забыто» одинаково понятны на всех языках мира...

Писатели и поэты двух стран находились в ситуации постоянного общения, даже в военные годы продолжали проходить творческие семинары, укреплялись традиции взаимодействия. В Казахстане издавались поэтические сборники как на казахском, так и на русском языке. А в 1943 году возобновились состязания акынов – айтысы, где мог выступить со своим творчеством любой человек [8].

Еще одним значимым направлением межкультурного взаимодействия стран является наука. Россию и Казахстан связывает научно-технический проект по освоению космоса, который имеет широчайшее международное значение. Космодром Байконур был построен в Казахстане в 1955 году, а в 1957 году уже являлся уникальным местом планеты. Именно с Байконура был в 1957 году запущен первый искусственный спутник Земли, а в 1961 году взлетел Ю.А. Гагарин – первый космонавт. Долгие годы Байконур был местом старта ракет-носителей, межконтинентальных ракет.

Знаменитый российский космонавт, абсолютный мировой рекордсмен по пребыванию в космосе – Г.И. Падалка в свою пятую экспедицию отправлялся вместе с космическим исследователем из Казахстана Айдыном Аимбетовым. 168 суток космонавты работали вместе на Международной космической станции.

Жизнь и деятельность выдающихся ученых Кубани в иностранной аудитории целесообразно изучать параллельно с упоминанием ученых Казахстана. Мировую известность югу России принесли К. В. Россинский, Б. Л. Розинг, В. С. Пустовойт, П.П. Лукьяненко, С.Н. Федоров, В.Г. Шухов. Также широко известны в Казахстане и за его пределами К. Сатпаев, разработавший теорию металлогении (наука о формировании и расположении полезных ископаемых). Энергетик Ш. Чокин, геолог Ш. Есенов, химик Е. Букетов, археолог А. Маргулан, академик Национальной Академии Наук Республики Казахстан Т.С. Рамазанов – физик-теоретик, который занимается исследованием неидеальной плазмы. Великий генетик Ш. Миталипов, деятельность которого дала возможность впервые в истории человечества клонировать приматов.

Эффективным для создания межкультурной компетенции является и знакомство с деятельностью молодых ученых Казахстана, среди которых Да-

мель Мектепбаева, Дана Акилбекова, Алина Бекмухаметова, Амина Мирсакиева, Асия Ермухамбетова, Анара Молкенова, Чингиз Даулбаев, Жусип Мухатаев, Насиба Байматова, Аяулым Белшибаева, Мадина Карсакпаева, Айжан Аубекерова, Маулен Бектурганов.

Важными компонентами формирования межкультурной компетентности у студентов-иностранцев из стран СНГ выступают изумительная по исторической насыщенности и точности проза В.И. Лихоносова, творчество знаменитого композитора, художественного руководителя Государственного Кубанского казачьего хора В.Г. Захарченко; жизнь и деятельность А.Ю. Нетребко, В.В. Толкуновой, Г.Ф. Пономаренко. Все это помогает не только познакомиться с культурой юга России, но и формирует устойчивый интерес к изучению русского языка.

Целесообразно одновременно упоминать и творчество певицы, киноактрисы Розы Рымбаевой, художника Куата Аскарлова, виртуозного скрипача и дирижера Марата Бисенгалиева, режиссера Тимура Бекмамбетова и других выдающихся деятелей культуры и искусства Казахстана, что создает в иноязычной аудитории предпосылки для осознания студентами-иностранцами концептуального единства народов.

Работа с текстами обязательно должна строиться на заданиях, позволяющих приобрести и закрепить следующие умения:

- выделять основную информацию при чтении текста;
- оформлять письменное высказывание в виде планов разного типа;
- пересказывать текст по составленному плану;
- отвечать на вопросы к тексту;
- формулировать вопросы к тексту,
- читать текст, выделяя главную и дополнительную информацию;
- воспроизводить содержание текста кратко или подробно;
- составлять монолог-повествование, монолог-объяснение или монолог-описание;
- принимать участие в беседе по теме (дополнять диалог);
- составлять конспект текста (или формулировать его основные положения).
- делать сообщение на предложенную тему.

Результатом данного исследования стало издание учебного пособия по развитию устной и письменной речи для студентов-иностранцев нефилологи-

ческих специальностей «Литература и Культура России и стран СНГ в современном медиатексте», которое позволяет успешно формировать межкультурную компетентность у студентов-иностранцев, обучающихся на юге России.

## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. *Арутюнова Н. Д.* Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
2. *Бринюк Е. В.* Текст как средство межкультурной коммуникации // Вестник Московского государственного областного университета. 2019. № 2. С. 19-25.
3. *Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. М.: Языки славянской культуры, 2001. 288 с.
4. *Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы. М.: Индрик, 2005. 1040 с.
5. *Красных В. В.* Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М.: Гнозис, 2002. 284 с.
6. Литература и культура России и стран СНГ в современном медиатексте / Сост.: У. В. Новикова [и др.]; Под ред. Т. Л. Шапошниковой. Краснодар: Издательский Дом – Юг, 2020. 170 с.
7. *Лихоносов В. И.* Ненаписанные воспоминания. Наш маленький Париж: Роман. М.: Советский писатель, 1987. С. 321.
8. Музы в шинелях: Советская интеллигенция в годы Великой Отечественной войны: Документы, тексты, воспоминания. Изд-во «Российская политическая энциклопедия», 2006. 432 с.
9. Развитие экспортного потенциала российской системы образования: Постановление от 22 октября 2018 года №1253 [Электронный ресурс]. [Http://government.ru/projects/selection/653/34496/](http://government.ru/projects/selection/653/34496/) (Дата обращения: 4. 12. 2020).
10. *Садохин А. П.* Введение в теорию межкультурной коммуникации. М.: Высшая школа, 2005. 310 с.
11. *Тер-Минасова С. Г.* Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 624 с.

## R E F E R E N C E S

1. *Arutyunova N. D.* Language and the world of man. M.: Languages of Russian culture, 1999.896 p.
2. *Brinyuk E.V.* Text as a means of intercultural communication // Bulletin of the Moscow State Regional University. 2019. No. 2. P. 19-25.
3. *Vezhbitskaya A.* Understanding cultures through keywords. M.: Languages of Slavic culture, 2001.288 p.
4. *Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G.* Language and culture. Three linguistic and cultural concepts: lexical background, speech-behavioral tactics and sapientems. M.: Indrik, 2005.1040 p.
5. *Krasnykh V.V.* Ethnopsycholinguistics and linguoculturology. Moscow: Gnosis, 2002.284 p.
6. Literature and culture of Russia and CIS countries in the modern media text / Comp.: U. V. Novikova [et al.]; ed. by T. L. Shaposhnikova. Krasnodar: Publishing House-Yug, 2020. 170 p.
7. *Likhonosov V. I.* Unwritten memoirs. Our Little Paris: A Novel. M.: Soviet writer, 1987.P. 321.
8. Muses in greatcoats: Soviet intelligentsia during the Great Patriotic War [Text]: Documents, texts, memoirs. Publishing house "Russian political encyclopedia", 2006. 432 p.
9. Development of the export potential of the Russian education system: Decree of October 22, 2018 No. 1253 [Electronic resource]. <http://government.ru/projects/selection/653/34496/> (Date of access: 4.12.2020).
10. *Sadokhin A.P.* Introduction to the theory of intercultural communication. M.: Higher school, 2005.310 p.
11. *Ter-Minasova S.G.* Language and intercultural communication. Moscow: Slovo, 2000.624 p.

*11 декабря 2020 г.*

---